

本單位開設之跨域專長，詳細資料如下表：

主開課系	俄國語文學系
跨域專長中文名	探索俄國
跨域專長英文名	Exploring Russia
跨域專長簡稱：	探索俄國
關鍵字：	人文、藝術、觀光、經貿
跨域專長 設立宗旨：	「探索俄國」跨足三個學院，匯集外語、藝術與國貿領域，帶領同學認識俄國的人文、藝術與經貿發展。結合多領域專業課程，培育學生人文素養及藝術涵養，以及經貿角度下的全球視野。課程規劃創造多元學習情境，啟發學習者探索自身的無限可能。
本跨域專長與本校重點發展項目與高教深耕計畫關鍵能力指標的關係	<p>「探索俄國」之六門課程內容注重適切度、統整性與關聯性，帶領同學從人文的角度探索俄國，讓同學在與同儕或教師交流中反覆思考，統整所學。</p> <p>本跨域專長與本校重點發展項目與高教深耕計畫關鍵能力指標分述如下：</p> <p><b>1. 永續發展(SDGs)</b></p> <p>(1). 六門課程設計與永續發展(SDGs)中的優質教育(Quality Education)相呼應，引導同學理解並欣賞異國文化的差異，平等看待不同民族、性別、身分地位的人文價值，以減少國家內部和國家之間的不平等(Reduced Inequalities)，實踐人文永續發展。</p> <p>(2). 「俄國歷史與文學」課程觸及俄羅斯帝國下女性的家庭地位與教育問題，帶領同學認識性別平等議題 (Gender Equality)。藉由和平、正義及健全制度(Peace, Justice and Strong Institutions)與文學小說及歷史的連結，延伸至探討道德危機與宗教意識，社會的公正、包容與平等諸多面向。分析不同社會階層的現象，使學習者意識到造成不平等的行為和決策，引領同學思考不平等如何影響人類幸福。</p> <p>(3). 「俄國生活與文化」課程主題單元之一，以赴俄羅斯本系交換生日常切入，由諸多日常生活中的片段，探討資源永續利用的議題。例如課程帶領同學認識俄國水資源與飲用水狀況，當局態度與策略，安全可負擔的飲用水在俄國居民日常生活的狀況，帶領同學知曉造成水污染及缺水問題的原因，思考水污染的影響與保護水資源相關議題，屬於永續發展議題中的潔淨用水及衛生議題(Clean Water and Sanitation)。</p> <p>(4). 「俄國觀光導覽」課程，以觀光的視角帶領同學走入俄國，除了介紹俄國的自然及人文觀光資源，據以了解俄國廣袤大地及厚實的人文內在，並藉他山之石，反思並珍視我們所擁有的觀光資源。屬於永續發展目標中，促進永續發展的觀光業，創造就業，促進地方文化與產品(Promote Beneficial and Sustainable Tourism)，以及關注永續發展對創造就業，促進地方文化與產品的永續觀光之影響(Develop and Implement Tools to Monitor Sustainable Tourism)。</p> <p>(5). 「綠色邊界：俄羅斯與國際貿易」課程旨在深入探討碳邊界調整機制 (Carbon Border Adjustment Mechanism) 及其對全球市場和國際貿易的影響，特別是對俄羅斯的影響。本課程通過理論學習和案例分析，使學生瞭解綠色經貿的全球趨勢和挑戰與聯合國永續發展目標(SDGs)，掌握 CBAM 的原理和實際應用，並分析其對國際貿易流動、企業策略和國際關係的深遠影響。學生將學習如何</p>

在全球市場中推行綠色政策，並通過工作坊和模擬活動，探討企業和國家如何適應和應對 CBAM 的挑戰，從而促進環境保護與經濟增長的平衡。

## 2.人文關懷

課程內容使學習者認識俄國文化，探索俄國歷史、文學、藝術之深度與廣度。理解在全球經貿架構與變動中，俄國所扮演的角色，尊重包容他人存在價值，具備人文關懷與國際視野。

## 3. 跨領域教學合作

本跨域專長結合俄文、舞蹈與國貿系專業師資，為同學打造多面向專業課程，學習者將能深入體會俄國人文藝術的豐富絢麗，與俄國經貿政策在全球發展所扮演的角色。

## 4.多元教學方式

課程涵蓋多元、創新與跨領域的學習環境，以學生學習為中心，重視師生教學互動，輔以問題導向教學。課程設計帶領同學實際體會芭蕾舞的基本手位、腳位，也讓同學有機會品嚐俄國飲食。課程亦納入俄國工藝體驗，讓同學藉由專題實作，設計與彩繪，並展現其成果，進而理解並體驗俄國歷史與文化。各課程中設計教學遊戲單元，運用主題討論，重視個別心得分享，讓每位同學有機會相互交流與聆聽。最後兩週的自主學習，讓學生主動參與各領域活動，延伸學習觸角，訓練學生學會執行與反思。

編號	中/英文課名	課程資料	開課教師	備註
1	舞動俄羅斯芭蕾，品芭蕾之美	■人文□社會□自然	姓名：魏沛霖老師	上學期實施
	Appreciate the beauty of Russian ballet	■普通教室□專業教室□其他 術科教室	單位：舞蹈系	
2	俄國生活與文化	■人文□社會□自然	姓名：王怡君老師	上學期實施
	Life and culture of Russia	■普通教室□專業教室□其他 _____	單位：俄國語文學系	
3	俄國觀光導覽	■人文□社會□自然	姓名：涂文慈老師	上學期實施
	Russia Travel Guide	■普通教室□專業教室□其他 _____	單位：俄國語文學系	
4	俄國歷史與文學	■人文□社會□自然	姓名：王怡君老師	下學期實施
	Russian history and literature	■普通教室□專業教室□其他 _____	單位：俄國語文學系	
5	綠色邊界：俄羅斯與國際貿易	□人文■社會□自然	姓名：王思永老師	下學期實施
	The Green Border: Russia and International Trade	■普通教室□專業教室□其他 _____	單位：國貿系	
6	基礎俄語	■人文□社會□自然	姓名：尤禮娜老師	下學期實施
	Basic Russian	■普通教室□專業教室□其他 _____	單位：俄國語文學系	
□ 否				

是否跨單位組成

是

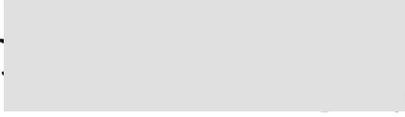
請說明共同開課單位有 俄國語文學系，舞蹈系，國際貿易學系。

是否接受主開學系學生修習：

否

是。請說明所開課程與原學系課程的差異：

申請單位主管：



中國文化大學共同科目與通識教育中心  
跨域專長課程教學大綱

附件二

課程名稱： 舞動俄羅斯芭蕾舞，品芭蕾舞之美

(Appreciate the beauty of Russian ballet)

一、開課教師姓名：魏沛霖

所屬單位與職稱：舞蹈系，教授

二、課程分類：

人文學科 社會科學 自然科學與數學

三、本課程歸屬的校教學目標：

認識與理解多元文化 關懷與省思當代社會議題

具備科學素養與資訊應用的能力 增進語言溝通與表達的能力

\*人文學科須選〔認識與理解多元文化〕；社會科學須選〔關懷與省思當代社會議題〕；  
自然科學與數學須選〔科學素養〕。

四、本課程歸屬的校課程能力：

藝術品味與人文涵養(50%) 國際視野與多元文化(50%)

社會關懷與公民責任( )% 邏輯思維與運算能力( )%

五、課程教學目標：

立基於歷史文化知識，搭配使用身體操作，實質認知動作的動態與心靈互動的真實性，完成全人素養學習。

六、課程概述(中、英文)：

一、學科：俄國芭蕾舞的生成與三大經典舞劇之關聯性。

Subject: The relevance of Russian ballet and the three most classic ballet in the world.

二、術科：學習芭蕾舞動作，從而使學習者可實作展示。

Skills: Learning ballet movements so that learners can perform and demonstrate them.

七、授課內容：

學科: 解析古典芭蕾舞詞意、芭蕾舞藝術與俄國的關係、芭蕾舞的美學與特徵。

術科: 以俄派 V. Kostrovitskaya 古典芭蕾舞教學教材初級為術科基礎，輔以舞動舞劇小品提高學習趣味，佐以欣賞全齣舞劇並解析。簡易基本: plie/tendu/jet/rond de jambe and Port de bras 以及空間方位、姿態、簡易舞步、彈跳等。

八、授課方式：口語傳述與實務操作

九、學生在本課程所培養的具體能力：提高藝術欣賞能力以及認識自己的身體

十、評量方法：

積極學習主動討論與實作演練(含平常學習態度觀察及期中檢測、期末實作展現，並涵蓋自主學習評量)。

十一、上課用書：

舞蹈欣賞，五南圖書出版公司，伍曼麗主編。

十二、參考書目：

舞劇與古典舞蹈，全音樂譜出版社，蘆原英了 著，李哲洋 譯。

俄羅斯學派之古典芭蕾舞教學法典，雄獅出版，Kostrovitskaya & Pisarer (科斯特羅維茨卡婭&比薩列夫) 著，李巧 譯。

十三、課程需求：

活動課程須頭髮紮緊不可披散，穿著乾淨、簡單、貼身可見線條的服裝及軟底鞋。

十四、教學進度：

週次	上課內容	補充說明 (例如：閱讀內容與範圍、實作練習、特殊課堂活動...)
1	解析古典芭蕾舞與俄羅斯芭蕾舞	學科教室
2	芭蕾舞的美學	同上
3	芭蕾舞基本動作 I	活動:術科教室
4	芭蕾舞基本動作 II	同上
5	三大經典古典芭蕾舞劇與俄國音樂家柴可夫斯基	學科教室
6	舞劇的結構是怎樣一回事	同上
7	舞劇欣賞與解析 I	同上
8	期中考	學科教室
9	舞劇欣賞與解析 II	同上
10	芭蕾舞基本動作 III	活動:術科教室
11	舞劇小品學習 I	同上
12	舞劇小品學習 II	同上
13	舞劇小品學習 III	同上
14	品味風格多元的俄國芭蕾舞	學科教室
15	實作演練	活動:術科教室
16	實作演練	同上
17	自主學習	參與藝術學院舉辦之活動
18	自主學習	參與藝術學院舉辦之活動

中國文化大學共同科目與通識教育中心  
跨域專長課程教學大綱

附件二

課程名稱：俄國生活與文化（Life and culture of Russia）

一、開課教師姓名：王怡君

所屬單位與職稱：俄國語文學系，教授

二、課程分類：

人文學科 社會科學 自然科學與數學

三、本課程歸屬的校教學目標：

認識與理解多元文化 關懷與省思當代社會議題  
具備科學素養與資訊應用的能力 增進語言溝通與表達的能力

四、本課程歸屬的校課程能力：

藝術品味與人文涵養(35%) 國際視野與多元文化(35%)  
社會關懷與公民責任(20%) 邏輯思維與運算能力(10%)

五、課程教學目標：

本課程目的在引導學習者認識俄羅斯文化意涵，在歷史長流中，多民族融合的文化共同體，積累出璀璨瑰麗的文化，由傳統節慶、飲食、民俗藝品製作、傳統樂器、音樂及繪畫等的介紹呈現俄羅斯文化的豐富多元，以及俄羅斯人民熱情友善的一面，讓學習者經由這樣的介紹進一步認識俄羅斯。本課程涵蓋工藝實作課程，讓同學體驗俄國文化藝術之美。

六、課程概述(中、英文)：

藉由不同主題的單元介紹，帶領同學認識俄羅斯的國家體制、地理位置、宗教、歷史、文化、藝術、風俗民情、傳統節慶及飲食面面觀。課程將搭配簡報、音樂及影片，俾使學生能親見到真實的俄羅斯，而非只能由平面文字去想像。本課程以歷時與共時的角度來分析俄國文化，讓同學理解斯拉夫文化的發展脈絡，並且探討中俄文化的不同與禁忌。

This course contains various topics about Russia and Russian culture, students are led to understand forms of government, geography, religion, history, culture, art, customs, traditional festivals, and diet of Russia. Presentations, music and videos will be used to help students see the real Russia, rather than just imagining it in a literal way. enables students to understand the development of Slavic culture, and explores the differences and taboos between Chinese and Russian cultures.

七、授課內容：

文化是生活的方式與態度，文化不僅限於節日、慶典等無形的習俗，也包括物質文化，例如建築、手工藝品等。飲食文化，則是人探索、製造及消費食物的過程。這個過程中，會衍生出相

應的習俗，甚至思想與哲學。尊重並學習不同的民族文化，透過跨文化的理解，欣賞異國文化與民俗風情，孕育同理心。本課程藉由介紹俄國的文化與生活，希冀學生對俄國文化能有更貼近真實與深入的認識，培育學生具備國際觀與跨文化的溝通理解力。

Culture is a way of life and attitude. Culture is not only incorporates intangible customs such as festivals and celebrations, but also includes material culture, such as architecture, handicrafts, etc. Food culture is the process of people exploring, producing, and consuming diet. In this process, corresponding customs, and even thoughts and philosophies, are derived. Respect and learn about different ethnic cultures, appreciate foreign cultures and folk customs through cross-cultural understanding, and raise empathy. This course introduces Russian culture and life, hoping that students can have a more detail understanding of Russian culture, and cultivate students' international perspective and cross-cultural communication understanding.

#### 八、授課方式：

1. 以 PowerPoint、圖像或影片賞析輔助教學，藉多媒體運用，展示俄國文化與俄國民族日常生活。
2. 課程內容設計重視與學生互動，借由問題思考與主題討論，引領學生認識不同文化的生活方式與思維。
3. 俄國工藝實作課程，讓學生親自設計彩繪俄國工藝品。

#### 九、學生在本課程所培養的具體能力：

本課程在培養學生具備「跨文化的知識與人文素養，批判與思考、理解與互動」的能力：

1. 拓展國際視野與跨文化交際能力
2. 認識與理解多元文化
3. 藝術品味與人文涵養
4. 關懷與省思當代社會議題
5. 社會關懷與公民責任

#### 十、評量方法：

課堂參與 30%

出席紀錄考核評量 30%

學習回饋 30%

自主學習 10%

#### 十一、上課用書：

自編講義。

#### 十二、參考書目：

- (1)俄羅斯美術史 [電子資源]/ 奚靜之著，瀋陽市：遼寧人民出版社，2019。
- (2)俄羅斯，連冰箱都可以戰鬥：當總統變成全民偶像，這個國家到底在想什麼？/ 維米爾.卡米納 (Wladimir Kaminer)，臺北市：大是文化，2018。
- (3)俄羅斯自由行 [電子資源]/ 王璞著；王聖思攝影，香港：匯智出版，2018。

- (4)這不是你以為的俄羅斯：養熊當寵物、熱愛伏特加？戰鬥民族神秘又有趣的日常，才不是你想的那樣/ 裴凡強, 唐宏安, 臺北市：悅知文化：精誠資訊, 2018。
- (5)俄羅斯藝術之旅：俄羅斯 x 博物館 x 藝術品 看見藝術家眼中的國境之北= Artistry tour in Russia / 黃永暢著。臺北市：信實文化行銷, 2017。
- (6)俄羅斯 = Россия = Russia / 林志恒, 墨刻編輯部著。臺北市：墨刻, 2016。
- (7)愛上俄羅斯！溫馨雜貨小旅行：可愛小物 x 傳統工藝 x 風格城市, 感受暖洋洋的俄羅斯風情 / 花井景子, 譯者：邱香凝, 臺北市：商周出版：家庭傳媒城邦分公司發行, 2015。
- (8)當代俄羅斯語言與文化研究/ 李向東, 北京：北京大學出版社, 2015。
- (9)俄語語言與文化六講/ 王加興等著, 北京：北京大學出版社, 2014。
- (10)俄羅斯文化概觀/ 費多特金, 趙春梅編著。天津：南開大學出版社, 2011。
- (11)千年俄羅斯-10至20世紀的藝術與風情習俗/ 尤里·謝爾蓋耶維奇·里亞布采夫(Рябцев Ю.С.), 譯者：張冰, 王加興。出版社：北京三聯書店, 2007。
- (12)俄羅斯文化史/ M.P.澤齊娜, Л.В.科什曼, В.С.舒利金著；劉文飛, 蘇玲譯, 上海：譯文出版, 2005。
- (13)俄羅斯文化史/ 李明濱著, 臺北市：亞太圖書, 2000。
- (14) Russian culture in the age of globalisation [electronic resource] / edited by Vlad Strukov and Sarah, Abingdon, Oxon : Routledge, 2019.
- (15) The Cambridge Companion to Modern Russian Culture 2nd edition/ Nicholas Rzhevsky. Cambridge: Cambridge University Press, 2012.
- (16) Золотые страницы русской культуры. Вып. 2. Соловьев В. М. Издательство: Русский язык. Курсы 2004. 176 с.
- (17) Из истории русской культуры / А. Л. Кузнецов, М. Н. Кожевникова, И. И. Дмитрова, О. С. Издательство: Русский язык. Курсы 2007. 112 с.

### 十三、課程需求：

無

### 十四、教學進度：

週次	上課內容	補充說明（例如：閱讀內容與範圍、實作練習、特殊課堂活動...）
1	俄國位置、國情、民族等介紹(一)	
2	俄國城市、建築、交通等介紹(二)	
3	俄國的節日：節日由來與慶祝(一)	
4	俄國的節日：節日由來與慶祝(二)	
5	俄國傳統與現代的飲食與服飾	俄國食物品嚐
6	俄國的民族工藝品	
7	俄國皇室與法貝熱彩蛋傳奇	
8	期中考	
9	彩蛋的設計與彩繪	工藝品實作體驗
10	俄國繪畫：畫家與作品的故事(一)	完成名畫拼圖

11	俄國繪畫：畫家與作品的故事(二)	用 ChatGPT 生成 AI 繪畫
12	俄羅斯和你想的不一樣!	
13	俄國音樂	
14	俄國的食衣住行與婚喪喜慶	
15	俄國雕塑與博物館介紹	
16	期末考	
17	自主學習	參與圖書館，博物館，藝術學院等舉辦之活動
18	自主學習	跟著圖書館去旅行，推薦有關俄羅斯的書籍

## 課程名稱： 俄國觀光導覽 (Russia Travel Guide)

一、開課教師姓名：涂文慈

所屬單位與職稱：俄國語文學系，副教授

二、課程分類：

人文學科  社會科學  自然科學與數學

三、本課程歸屬的校教學目標：

認識與理解多元文化  關懷與省思當代社會議題

具備科學素養與資訊應用的能力  增進語言溝通與表達的能力

\*人文學科須選〔認識與理解多元文化〕；社會科學須選〔關懷與省思當代社會議題〕；  
自然科學與數學須選〔科學素養〕。

四、本課程歸屬的校課程能力：

藝術品味與人文涵養(30%)  國際視野與多元文化(60%)

社會關懷與公民責任(10%)  邏輯思維與運算能力(%)

五、課程教學目標：

本課程教學目標旨在藉由俄國各景點的導覽與介紹讓學生可以深入了解俄國的文化傳統與歷史背景，體驗浩瀚疆域之自然之美，強化學生人文地理知識，並洞察不同文化間的差異，開拓學生的國際視野。

六、課程概述(中、英文)：

課程介紹俄羅斯著名的觀光景點，旅遊紀念品，風土民情，民俗傳統，民俗節日等，同時略窺俄羅斯的人文，地理與歷史。

The course introduces Russia's famous tourist attractions, travel souvenirs, local customs, folklore traditions, and traditional festivals. Simultaneously, it provides a glimpse into the human culture, geography, and history of Russia.

七、授課內容：

課程內容涵蓋六大主題：

1. 認識俄羅斯：國旗、國徽、國歌、總統、歷史、地理、節日等介紹。
2. 開口說俄語：輕鬆學習俄文 33 個字母、俄文拼音及日常用語。
3. 走遍俄羅斯：造訪俄國旅遊勝地，體驗俄羅斯領土的浩瀚之美。
4. 俄羅斯風情：夏日風情~鄉間小木屋(Дача)、森林採蘑菇。冬日風情~冬泳、極地馬拉松、

馴鹿節、哈士奇拉雪橇、藍冰、極光。

5. 品味俄羅斯；俄國美食饗宴 ~黑麵包、酸黃瓜、甜菜湯、魚子醬、伏特加、布林餅…。
6. 俄羅斯尋寶：旅遊紀念品滿載而歸~俄羅斯娃娃、手工藝品、水晶、琥珀愛不釋手…。

#### 八、授課方式：

以地圖，圖片，影片等，完美呈現俄羅斯風貌。

#### 九、學生在本課程所培養的具體能力：

本課程在培養學生具備「跨文化的知識與人文素養，批判與思考、理解與互動」的能力：

1. 拓展國際視野與跨文化交際能力
2. 認識與理解多元文化
3. 藝術品味與人文涵養
4. 社會關懷與公民責任

#### 十、評量方法：

1. 期中測驗評量 30%
2. 期末測驗評量 30%
3. 出席紀錄考核評量 20%
4. 課堂參與 10%
5. 自主學習 10%

#### 十一、上課用書：

自編教材

#### 十二、參考書目：

1. 《俄羅斯》，林志恆，墨刻出版社，2016。
2. 《愛上俄羅斯！溫馨雜貨小旅行》，花井景子，譯者：邱香凝，商周出版：家庭傳媒城邦分公司發行，2015。
3. 《俄羅斯遊記》，張道蘊，三聯書店，2018。
4. 《俄羅斯遊記：千年奇蹟的國度》，張北川，香港中和出版有限公司，2019。
5. 《俄羅斯旅遊全攻略》，張琨，時報文化，2021。
6. 《俄羅斯文化史》，李明濱著，亞太圖書，2000。
7. 《地球漫步俄羅斯》，苗延波，中國旅遊出版社，2005。
8. 《俄羅斯：北極熊與雙頭鷹》，廖四平，中國水利水電出版社，2006

#### 十三、課程需求：無

十四、教學進度：

週次	上課內容	補充說明（例如：閱讀內容與範圍、實作練習、特殊課堂活動...）
1	認識俄羅斯(1)：國旗、國徽、國歌、總統	
2	認識俄羅斯(2)：歷史、地理、節日	
3	開口說俄語：輕鬆學習俄文 33 個字母及俄文拼音	
4	開口說俄語：俄文日常問候用語	
5	走遍俄羅斯：貝加爾湖	
6	走遍俄羅斯：莫斯科	
7	走遍俄羅斯：聖彼得堡	
8	期中考	
9	走遍俄羅斯：俄羅斯金環之旅	
10	走遍俄羅斯：西伯利亞大鐵路	
11	走遍俄羅斯：堪察加半島/海參崴	
12	俄羅斯風情：夏日風情~鄉間小木屋(Дача)、森林採蘑菇。	
13	俄羅斯風情：冬日風情~冬泳、極地馬拉松、馴鹿節、藍冰、極光。	
14	品味俄羅斯：俄羅斯美食饗宴	
15	俄羅斯尋寶：旅遊紀念品與伴手禮	
16	期末考	
17	自主學習	參與俄羅斯相關藝文展演
18	自主學習	欣賞國家地理雜誌所介紹的俄國旅遊影片

中國文化大學共同科目與通識教育中心  
跨域專長課程教學大綱

附件二

課程名稱：俄國歷史與文學 (Russian history and literature)

一、開課教師姓名：王怡君

所屬單位與職稱：俄國語文學系，教授

二、課程分類：

人文學科  社會科學  自然科學與數學

三、本課程歸屬的校教學目標：

認識與理解多元文化  關懷與省思當代社會議題

具備科學素養與資訊應用的能力  增進語言溝通與表達的能力

\*人文學科須選〔認識與理解多元文化〕；社會科學須選〔關懷與省思當代社會議題〕；  
自然科學與數學須選〔科學素養〕。

四、本課程歸屬的校課程能力：

藝術品味與人文涵養(30%)  國際視野與多元文化(30%)

社會關懷與公民責任(30%)  邏輯思維與運算能力(10%)

五、課程教學目標：

本課程目標在藉由了解俄國歷史背景下，賞析俄國文學作品與觀賞文學作品改編之電影，了解俄國歷史對文學的影響，以及作家對於當時歷史階段與社會氛圍下，所呈現出的作品。引領同學認識俄國歷史與文學的獨特內涵與時代意義，提升學生文學與文化藝術涵養。

六、課程概述(中、英文)：

本課程介紹俄國文學各個時期的發展過程，佐以俄國歷史和文化背景，從早期的古俄文學、戰事文學、十八世紀至二十世紀俄國文學，介紹如古典主義、感傷主義、浪漫主義、寫實主義與現代主義，主要代表作家，如克雷洛夫、普希金、萊蒙托夫、果戈里、屠格涅夫、杜斯妥也夫斯基、托爾斯泰、契訶夫等，以及白銀時代的文學家，如阿赫瑪托娃、茨維塔耶娃、布爾加科夫與五位諾貝爾文學獎得主等。

This course introduces students to the development of Russian literature, with a touch on Russian history and cultural background. This course covers different stages in Russian literary transformation, from ancient Russian literature, war literature, to literature in the eighteenth century to the twentieth century. Students will examine different Russian literary genres such as Classicism, Sentimentalism, Romanticism, Realism and Modernism, as well as the works of well known Russian writers such as Krylov, Pushkin, Lermontov, Gogol, Turgenev, Dostoevsky, Tolstoy, Chekhov, Akhmatova, Tsvetaeva, Bulgakov and 5 Nobel prize winners.

## 七、授課內容：

偉大的文學是偉大心靈的結晶，也是人類精神的珍貴紀錄，有啟迪智慧，撫慰傷痛的力量。俄國文學與歷史有密切的關係，從早期的民間文學，經歷了基輔羅斯、蒙古入侵、金帳汗國到近代的蘇聯，將俄羅斯由無文字的口傳文化，轉變為燦爛輝煌的文化大國，歷代的大師，也為這樣的過程，留下了許多膾炙人口的經典作品做見證。本課程將會介紹俄國文學各個時期的發展過程，也會介紹重要的文學流派，以及代表性的作家及其作品。

Great literatures are the legacies of mankind. Literatures record the spirits of humanity. Russian literature is heavily associated with its history, from early folk literature, Kievan Rus, Mongol invasion, Golden Horde to the modern Soviet Union. Through literature, Russia has become one of the countries that have the richest culture. The course will not only introduce the development of Russian literature, but also the major literary genres, famous writers in different eras and their works.

## 八、授課方式：

1. 以 PowerPoint、圖像或影片賞析輔助教學，藉多媒體運用，介紹俄國作家與其作品。借助故事解說或賞析經典文學片段，加強學習者印象，引起學習興趣。
2. 借由文學作品情節發生地點拉近作品與讀者之間的距離，使學習者具體感受小說情節的時空背景與作品人物的感受思維，如遊覽陀思妥耶夫斯基長小說《罪與罰》小說場景的原型等。
3. 課程內容設計重視與學生互動，借由問題思考與主題討論，引領學生認識俄國歷史、文學與作家。
4. 與俄國文學有關的影片賞析。

## 九、學生在本課程所培養的具體能力：

- 理解俄國經典作品及賞析能力
- 認識與理解多元文化
- 具有全球化視野與國際觀
- 藝術品味與人文涵養
- 培養學生獨立思考和表達能力
- 關懷與省思當代社會議題

## 十、評量方法：

- 課堂參與 30%
- 出席紀錄考核評量 30%
- 學習回饋 30%
- 自主學習 10%

## 十一、上課用書：

自編講義

## 十二、參考書目：

- (1) 當代英雄：萊蒙托夫經典小說新譯 / 米哈伊爾·萊蒙托夫(Mikhail Lermontov)作；丘光譯，臺北市：櫻桃園文化，2018。

- (2) 19 世紀俄國文學經典導讀 Анализ классических произведений Русской литературы 19 века / 楊明明編，上海：華東師範大學出版社，2017。
- (3) 俄國文學史 / (俄羅斯)德.斯.米爾斯基著；劉文飛譯，北京：人民出版社，2013。
- (4) 接骨木與花楸樹：茨維塔耶娃詩選 / 瑪麗娜.茨維塔耶娃(Marina Tsvetaeva)著；谷羽譯；臺北市：人間，2013。
- (5) 俄國歷史地圖/ 馬丁·吉爾伯特(Martin Gilbert)著，王玉菡譯，北京：中國青年出版社，2012。
- (6) 插圖本俄國文學史/ 劉文飛編著，北京：北京大學出版社，2010。
- (7) 激蕩百年的俄羅斯：20 世紀俄國史讀本 / 張建華，北京：人民出版社，2010。
- (8) 俄羅斯史 — 謎樣的國度/ 周雪舫，三民書局，2007。
- (9) 當代俄羅斯中短篇小說選 / 葉蓮娜·舒賓娜選編，北京：人民文學出版社，2006。
- (10) 新編俄國王室史話/ 王忠和，百花文藝出版社，2004。
- (11) 俄國史/ 賀允宜，台北市：三民，2004。
- (12) 俄國史/ 李邁先，台北市：國立編譯館，1969。
- (13) Advanced Russian through history / Benjamin Rifkin, Olga Kagan. New Haven, CT: Yale University Press, 2007.
- (14) Великие женщины России / [Зубова Е.Н. и др.]. Москва : Дом славянской книги, 2008 .
- (15) Russian literature: a very short introduction / Catriona Kelly. Oxford; New York: Oxford University Press, 2001.
- (16) Энциклопедия для детей [Текст]: 13 т. / гл. ред. М. Д. Аксёнова. М.: Аванта+, 1995-2002.

### 十三、課程需求：

無

### 十四、教學進度：

週次	上課內容	補充說明（例如：閱讀內容與範圍、實作練習、特殊課堂活動...）
1	古代俄羅斯文學概述；戰事文學	
2	電影賞析：《怒戰狂心》（Легенда о Коловрате）	
3	十九世紀俄羅斯文學~ 克雷洛夫	
4	亞歷山大·謝爾蓋耶維奇·普希金(一)	
5	亞歷山大·謝爾蓋耶維奇·普希金(二)	《奧涅金》文學作品片段賞析
6	電影賞析：《遲來的情書》（Евгений Онегин）	
7	米哈伊爾·尤列維奇·萊蒙托夫	《當代英雄》文學作品片段賞析
8	期中考	
9	尼古拉·瓦西里耶維奇·果戈里	《五月之夜》文學作品片段賞析
10	伊凡·謝爾蓋耶維奇·屠格涅夫	《木木》文學作品片段賞析
11	列夫·尼古拉耶維奇·托爾斯泰	
12	電影賞析：《戰爭與和平》	
13	費奧多爾·米哈伊洛維奇·陀斯妥也夫斯基	

14	電影賞析：《罪與罰》	
15	安東·帕夫洛維奇·契訶夫與劇作《海鷗》	
16	白銀時代的文學家；期末考	
17	自主學習	參與圖書館，博物館，藝術學院等舉辦之活動
18	自主學習	跟著圖書館去旅行，推薦有關俄羅斯的書籍

課程名稱：綠色邊界：俄羅斯與國際貿易

(The Green Border: Russia and International Trade)

一、開課教師姓名：王思永

所屬單位與職稱：國貿系，助理教授

二、課程分類：

人文學科 社會科學 自然科學與數學

三、本課程歸屬的校教學目標：

認識與理解多元文化 關懷與省思當代社會議題

具備科學素養與資訊應用的能力 增進語言溝通與表達的能力

\*人文學科須選〔認識與理解多元文化〕；社會科學須選〔關懷與省思當代社會議題〕；  
自然科學與數學須選〔科學素養〕。

四、本課程歸屬的校課程能力：

藝術品味與人文涵養(30%) 國際視野與多元文化(30%)

社會關懷與公民責任(30%) 邏輯思維與運算能力(10%)

五、課程教學目標：

本課程旨在使學生掌握綠色邊界政策和全球市場機制，特別是碳邊界調整機制（CBAM）在俄羅斯與國際貿易中的應用。學生將通過理論學習和案例分析，深入瞭解綠色經濟的全球趨勢和挑戰，以及 CBAM 對國際貿易流動、企業策略和國際關係的影響。

六、課程概述(中、英文)：

1. 課程介紹與目的

• 目的：讓學生理解 CBAM 及其在全球貿易中的重要性，掌握分析國際貿易環境變化的技能，並瞭解如何在全球市場中推行綠色政策。

• 重點：CBAM 的原理、實踐案例，以及其對國際貿易和環境政策的影響。

2. 碳邊界調整機制（CBAM）基礎

• 內容：介紹 CBAM 的概念、目的和工作原理，包括其在歐盟政策中的角色。

• 案例研究：分析 CBAM 在實際政策中的應用和影響。

3. CBAM 與企業策略

• 內容：探討企業如何適應 CBAM，包括減少碳足跡和改進供應鏈管理。

• 工作坊：分組討論企業如何調整戰略以應對 CBAM 的挑戰。

4. CBAM 在俄羅斯與國際貿易中的應用

• 內容：詳細分析 CBAM 對俄羅斯及其他主要貿易國家的影響。

- **活動**：模擬企業和國家如何應對 CBAM 的變化，制定相應的策略。

#### 5. 全球市場中的綠色政策

- **內容**：研究與 CBAM 相關的國際綠色政策、協議和標準。
- **討論**：探討如何平衡環境保護與經濟增長。

#### 6. 可持續發展與技術創新

- **內容**：討論技術創新如何促進綠色貿易和應對 CBAM 的挑戰。
- **研究報告**：學生研究並報告可持續技術創新的案例。

#### 7. 國際合作與綠色貿易

- **內容**：分析國際組織和多邊協定在推動綠色貿易和實施 CBAM 中的作用。
- **小組討論**：分享國際合作在促進綠色經濟中的成功案例。

#### 8. 課程評估

- **方式**：通過案例分析、小組討論、模擬活動和期末考試來評估學生的理解和應用能力。

### 1. Course description and objectives

- Purpose: To provide students with an understanding of CBAM and its importance in global trade, skills to analyze changes in the international trade environment, and an understanding of how green policies can be implemented in the global marketplace. Focus: Principles of CBAM, practical examples, and its impacts on international trade and environmental policies.

- Focus: Principles of CBAM, practical examples, and its impact on international trade and environmental policies.

### 2. Basics of Carbon Boundary Adjustment Mechanism (CBAM)

- Content: Introduce the concept, purpose and working principle of CBAM, including its role in EU policy.

- Case study: Analyze the application and impact of CBAM in actual policy.

### 3. CBAM and Business Strategy

- Content: Explore how enterprises can adapt to CBAM, including reducing carbon footprint and improving supply chain management.

- Workshop: Breakout groups discuss how companies can adapt their strategies to meet the challenges of CBAM.

### 4. Application of CBAM in Russia and international trade

- Content: Detailed analysis of the impact of CBAM on Russia and other major trading countries.

- Activity: Simulate how companies and countries can respond to changes in CBAM and develop appropriate strategies.

### 5. Green policies in the global market

- Content: Examine international green policies, agreements and standards related to CBAM.

- Discussion: To explore how to balance environmental protection and economic growth.

### 6. Sustainable Development and Technological Innovation

- Content: Discuss how technological innovation can promote green trade and address the challenges of CBAM.

- Research report: Students research and report on cases of sustainable technological innovation.

### 7. International Cooperation and Green Trade

- Content: Analyze the role of international organizations and multilateral agreements in promoting

green trade and implementing CBAM.

- Panel Discussion: Share successful cases of international cooperation in promoting green economy.

## 8. Course Evaluation

- Methods: To assess students' understanding and application through case studies, group discussions, simulation activities and final exam.

## 七、授課內容：

本課程著重於碳邊界調整機制（CBAM）及其在全球市場尤其是俄羅斯的應用，探討綠色政策、企業策略、國際合作以及技術創新在促進可持續貿易中的作用。

## 八、授課方式：

採用模組化教學方法，結合講授、案例分析、小組討論和模擬活動來進行。這種方法旨在促進學生的積極參與和深入理解，同時也鼓勵學生之間的交流和合作。

## 九、學生在本課程所培養的具體能力：

- **理解 CBAM 及其對國際貿易的影響：**學生將學習 CBAM 的基礎知識，包括其目的、工作機制以及對全球貿易格局的潛在影響。
- **批判性評估俄羅斯在全球綠色經濟中的角色：**學生將培養批判性思維能力，評估俄羅斯在全球綠色經濟轉型中的機遇和挑戰，包括其對國際能源市場、全球氣候變化政策的影響以及在多邊環境協議中的立場。
- **跨領域合作能力：**課程鼓勵跨學科和跨文化的合作，學生將學習如何在多元化團隊中工作，共同解決有關綠色貿易和 CBAM 的問題。

## 十、評量方法：

- 期中報告（30%）
- 期末考試（30%）
- 課堂參與（20%）
- 出席考核（10%）
- 自主學習（10%）

## 十一、上課用書：

絲綢之路經濟帶，歐亞融合與俄羅斯復興，王家豪，羅金義，新銳文創。

## 十二、參考書目：

探索快速發展的俄羅斯農業與台灣的商機，黃清晏，戴志鴻，翰蘆出版。

歐盟碳邊境調整機制對我國的因應與啟示，國家發展委員會。

Urazgaliev, V. S., Andrey, V. N., & Galina, A. M. (2021). The global trend towards decarbonization of the economy, the introduction of the Carbon Border Adjustment Mechanism in the EU and the possible consequences for Russia, 129(1), 09021.

Korovkin, V., & Makarin, A. (2023). Conflict and intergroup trade: Evidence from the 2014 Russia-Ukraine crisis. *American Economic Review*, 113(1), 34-70.

## 十三、課程需求：

- 期中報告（35%）
- 期末考試（35%）

十四、教學進度：

週次	上課內容	補充說明 (例如：閱讀內容與範圍、實作練習、特殊課堂活動...)
1	<b>第 1 週：課程導論 (Course Introduction)</b> • 綠色經濟和貿易的基本原理 (Introduction to Green Economy and Trade Fundamentals)	
2	<b>第 2 週：綠色經貿的國際趨勢 (International Trends in Green Economy and Trade)</b> • 全球綠色經濟發展趨勢 (Global Trends in Green Economy Development) • 綠色經貿政策和實踐 (Green Trade Policies and Practices)	
3	<b>第 3 週：企業的綠色轉型 (Corporate Green Transformation)</b> • ESG (Environmental, Social, Governance) 原則和策略 (ESG Principles and Strategies) • 企業綠色轉型案例研究 (Case Studies on Corporate Green Transformation)	
4	<b>第 4 週：綠色創新與技術 (Green Innovation and Technology)</b> • 推動綠色經貿的創新技術 (Innovative Technologies Promoting Green Economy and Trade) • 綠色技術在企業中的應用 (Application of Green Technologies in Businesses)	
5	<b>第 5 週：跨界合作與綠色發展 (Cross-Border Cooperation and Green Development)</b> • 跨國界和跨行業合作的案例 (Cases of Transnational and Cross-Industry Cooperation) • 合作促進綠色經貿策略 (Collaboration Strategies for Promoting Green Economy and Trade)	
6	<b>第 6 週：綠色金融與投資 (Green Finance and Investment)</b> • 綠色金融工具與機制 (Green Finance Tools and Mechanisms) • 綠色投資趨勢與案例 (Trends and Cases in Green Investment)	
7	<b>第 7 週：氣候變化與綠色經貿政策 (Climate Change and Green Trade Policies)</b> • 氣候變化對綠色經貿的影響 (Impact of Climate Change on Green Economy and Trade)	
8	<b>第 8 週：期中報告 (Midterm Report)</b>	
9	<b>第 9 週：綠色供應鏈管理 (Green Supply Chain Management)</b>	

	<ul style="list-style-type: none"> <li>綠色供應鏈的建立與管理 (Establishment and Management of Green Supply Chains)</li> </ul>	
10	<p><b>第 10 週：碳邊界調整機制 (CBAM) 介紹 (Introduction to Carbon Border Adjustment Mechanism (CBAM))</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>理解 CBAM 的概念、目的和工作原理 (Understanding the Concept, Purpose, and Operation of CBAM)</li> </ul>	
11	<p><b>第 11 週：CBAM 對俄羅斯與國際貿易的影響 (Impact of CBAM on Russia and International Trade)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>分析 CBAM 對俄羅斯及我國的經濟和貿易影響 (Analysis of CBAM's Economic and Trade Impact on Russia and Taiwan)</li> </ul>	
12	<p><b>第 12 週：國際案例研究：CBAM 實踐 (International Case Studies: CBAM Practices)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>探討不同國家和地區實施 CBAM 的案例和經驗 (Exploring Cases and Experiences of CBAM Implementation in Different Countries and Regions)</li> </ul>	
13	<p><b>第 13 週：俄羅斯的綠色經濟與策略 (Russia's Green Economy and Strategies)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>研究俄羅斯在綠色經濟和 CBAM 響應中的政策和戰略 (Research on Russia's Policies and Strategies in Green Economy and CBAM Response)</li> </ul>	
14	<p><b>第 14 週：跨國合作與碳減排 (Transnational Cooperation and Carbon Reduction)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>討論俄羅斯與其他國家在綠色經貿和 CBAM 框架下的合作機會 (Discussion on Cooperation Opportunities between Russia and Other Countries under the Framework of Green Economy)</li> </ul>	
15	<p><b>第 15 週：挑戰與機遇：綠色轉型中的俄羅斯 (Challenges and Opportunities: Russia in Green Transition)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>分析俄羅斯面臨的挑戰和在綠色轉型中的機遇 (Analysis of Challenges and Opportunities for Russia in Green Transition)</li> </ul>	
16	<b>第 16 週：期末考試 (Final Exam)</b>	
17	自主學習(Autonomous Learning)	參與圖書館，博物館，藝術學院等舉辦之活動
18	自主學習(Autonomous Learning)1	尋找俄羅斯公司並閱讀其綠色轉型相關之書籍

## 課程名稱：基礎俄語 (Basic Russian)

一、開課教師姓名：尤禮娜

所屬單位與職稱：俄國語文學系，助理教授

二、課程分類：

人文學科  社會科學  自然科學與數學

三、本課程歸屬的校教學目標：

認識與理解多元文化  關懷與省思當代社會議題

具備科學素養與資訊應用的能力  增進語言溝通與表達的能力

\*人文學科須選〔認識與理解多元文化〕；社會科學須選〔關懷與省思當代社會議題〕；  
自然科學與數學須選〔科學素養〕。

四、本課程歸屬的校課程能力：

藝術品味與人文涵養(50%)  國際視野與多元文化(50%)

社會關懷與公民責任(%)  邏輯思維與運算能力(%)

五、課程教學目標：

透過認識俄語字母，俄語語法、日常詞彙和句法來拓寬學生視野，獲得俄語的實用基礎知識。

六、課程概述(中、英文)：

本課程將幫助學生掌握俄語的初級程度(A1)。學生將所學的知識可以應用於生活的各個領域：旅遊、商業和自學。學生能夠理解日常溝通所需的單字和簡單的短句，並學會參與日常生活的對話，使用簡單的句子來談論自己、家人和朋友，並回覆邀請、詢問、請求和建議。

This course will help students master the Russian language at an elementary level (A1). Students apply what they learn in all areas of life: travel, business and self-study. Students will learn daily phrases and basic grammar rules that can be used in everyday conversations, how to introduce themselves, their families and friends, and ways to respond to invitations, inquiries, requested and suggestions.

七、授課內容：

本課程從零基礎開始教授學生，使學生能夠使用簡單的俄文句子進行日常溝通，能自我介紹，談論家人與朋友，並能回覆對方的邀請、請求、建議等予以回應。學生將學習用俄語閱讀，並能夠理解文本，如廣告、餐廳菜單、私人信件和訊息，以及簡單的便條。學會填寫表格、寫簡訊、明信片或賀卡等。

## 八、授課方式：

1. 運用多媒體以圖片、影像作為教學材料，讓學習者以感官經驗為基礎的學習方式。
2. 課堂中，實際與學生互動，並運用遊戲，鼓勵學生開口說俄文。

## 九、學生在本課程所培養的具體能力：

- 培養語言能力
- 拓展國際視野與跨文化交際能力
- 認識與理解多元文化

## 十、評量方法：

- 課堂參與 30%
- 出席紀錄考核評量 30%
- 學習回饋 30%
- 自主學習 10%

## 十一、上課用書：

自編講義

## 十二、參考書目：

1. Чернышов С.И., Чернышова А.В. Поехали! Русский язык для взрослых. Начальный курс : учебник. Часть 1.1. (Let s go! Russian for adults. A course for beginners : book. Part 1.1.) – СПб.: Златоуст, 2019. – 176 с.
2. Акишина А.А. Русский язык в играх. Учебное пособие (раздаточный материал) – М.: Русский язык. Курсы, 2011. – 88 с.

## 十三、課程需求：無

## 十四、教學進度：

週次	上課內容	補充說明（例如：閱讀內容與範圍、實作練習、特殊課堂活動...）
1	發音，閱讀規則。名詞的性。問候語。	Он, она, оно. Что это? Здравствуйте! Привет! До свидания! Спасибо! Пожалуйста! 他、她、它。這是什麼？您好！再見！謝謝！不客氣！
2	發音，人稱代名詞。	я/ты/он/она/мы/вы/они 人稱代名詞介紹。 Кто он? Кто она? 他/她是誰?
3	發音。動詞現在式。	Что ты делаешь? - Вы играете в теннис? 你在做什麼？ - 你打網球嗎？ - Да, играю./Нет, не играю. - 是的，我打網球。/不，我不打網球。

4	發音，人稱代名詞。第四格。	- Как вас зовут? - Меня зовут ... А вас? - 您叫什麼名字? - 我的名字是... 而您的名字是?
5	發音，人稱代名詞。第二格。 Любить(動詞，喜愛)+ inf. 名詞單複數。	- Вы любите гулять? - Да, очень! турист – туристы; друг – друзья... 您喜愛運動嗎?是的，喜愛。觀光客，朋友等名詞之單複數。
6	發音，人稱代名詞。第二格。物主代名詞	У вас есть ...? У меня есть ... У кого есть ...? потому что/ поэтому тоже/ещё Чей? мой/твой/ наш/ваш 您有 ... ? 我有 ... 。 誰有 ... ? 因為/因此也/還 誰的? 我的/你的/我們的/你們的
7	名詞。第六格。國家和城市。	Где? В Москве, в аэропорту. На Тайване есть ... много где/ мало где 在哪裡? 在莫斯科，在機場。在台灣有... 很多地方/很少地方
8	期中考	
9	動詞過去式。副詞。不同國家的生活。	Где хорошо жить? был/а/о/и уже/ещё 哪裡適合生活? 動詞過去是。已經/仍然
10	前置詞 В/На。空閒時間。名詞的格。	В офисе, на работе. У меня в сумке ... всегда, часто, иногда. 在辦公室，在上班。我包包裡有...。總是、經常、有時。
11	數詞。季節與月份。	Сколько? 1 – 99. Зимой, летом, в июле... 多少?1-99, 在冬天，在夏天，在七月...
12	是時候/夠了+ inf。	Когда? Во сколько? утром, днём, вечером, всегда, обычно, редко. 何時? 在幾點? 在早上，白天，晚上，總是，通常，很少
13	帶-ва 動詞詞綴。俄語動詞系統。	спать, готовить, давать, вставать. сначала / потом 睡覺，準備，給予，起床。首先/然後
14	形容詞。形容詞的格形式。 品質與特點	Какой? Какая? Какое? Какие? слишком/ очень/ довольно. 什麼樣的? 太過/非常/相當。
15	副詞	Как? – Какой? Жить на море хорошо. Там хороший климат. 如何? – 什麼樣的? 住在海邊很好。那裡有好天氣。
16	期末考	
17	自主學習	參與圖書館，博物館，藝術學院等舉辦之活動
18	自主學習	介紹圖書館裡有關俄語學習的書籍